INTERTON
ESSENTIAL HEARING

Guía de usuario

Modelos RIE

Interton Centro
Interton Cosmo
Interton Step
Interton Crisp
Interton Share

Audífono izquierdo		Audífono derecho	
Número de serie		Número de serie	
Tipo de auricular	☐ Potencia baja (LP) ☐ Potencia media (MP) ☐ Potencia alta (HP) ☐ Ultra potencia (UP)	Tipo de auricular	☐ Potencia baja (LP) ☐ Potencia media (MP) ☐ Potencia alta (HP) ☐ Ultra potencia (UP)
Tamaño del auricular		Tamaño del auricular	
Tamaño de la pila	☐ 312 marrón		

Adaptación abierta/ estándar:	☐ Pequeño ☐ Mediano ☐ Grande ☐ Acoplador	☐ Pequeño ☐ Mediano ☐ Grande	☐ A medida
	Acopladores para adaptación abierta	**Acopladores Power**	**Molde RIE**

Programa	Aviso	Cuándo usarlo
1	♪	
2	♪ ♪	
3	♪ ♪ ♪	
4	♪ ♪ ♪ ♪	

Nota: Su audífono podría no admitir los 4 programas ambientales. Pregunte a su audioprotesista para obtener instrucciones detalladas.

CARACTERÍSTICAS ESPECÍFICAS COMPATIBLES CON EL AUDÍFONO:

Encendido retardado . . . . . 16 ☐
Botón multifunción . . . . . 24 ☐
Pulsador . . . . . 26 ☐
Transmisión inalámbrica . . . . .19, 27, 28, 49 ☐
AutoPhone. . . . . 32 ☐
Sistema de bobina/bucle magnético . . . 37 ☐
Entrada Directa de Audio (DAI) . . . . . 38 ☐

Pregunte a su audioprotesista para marcar las opciones compatibles con su audífono.

Gracias

Gracias por elegir un audífono Interton. Estamos orgullosos de nuestros audífonos y podemos asegurarle que ha elegido uno de los mejores productos disponibles.

Familiarícese con la información que contiene este manual. Contiene indicaciones importantes para el uso y cuidado adecuado, información sobre el rendimiento técnico y otros datos generales acerca de su audífono.
Su audífono ha sido adaptado a su pérdida auditiva particular. Su audioprotesista le explicará estos ajustes y las características especiales de su modelo en particular.

Acostumbrarse a la amplificación

Aunque la compra de un audífono es un paso importante, es sólo un paso en un proceso hacia una audición más cómoda. La correcta adaptación a la amplificación que proporciona su audífono lleva tiempo y depende en gran medida de un uso correcto del mismo.
Para aprovechar al máximo su audífono Interton realice las siguientes acciones:

- Utilice el audífono de forma habitual para acostumbrarse y sentirse cómodo con su uso.
- Se necesita tiempo para acostumbrarse a un audífono. Puede ser útil comenzar con el uso de su audífono durante períodos cortos, incluso 15 minutos pueden ser suficientes, y aumentar progresivamente su tiempo de uso. En cierto modo, no es diferente de adaptarse a unas lentes de contacto. Consulte a su audioprotesista, que puede diseñarle un programa a medida.
- A medida que se sienta más cómodo con el sistema, aumente el tiempo de uso y use su audífono en distintos tipos de entornos de escucha.

Es posible que transcurran varios meses hasta que su cerebro se acostumbre a todos los sonidos "nuevos" de su entorno. Las siguientes sugerencias darán a su cerebro tiempo para aprender cómo interpretar la amplificación y aumentar las ventajas que le ofrece el uso de un audífono Interton.

La designación de los modelos de audífonos indicados en esta guía del usuario son: SY312, ID de la FCC: X26SY312, IC: 6941C-SY312, Modelo: MRIE, FCC ID X26MRIE, IC: 6941C-MRIE, Modelo SY312e, FCC ID: X26SY312e, IC: 6941C-SY312e y el modelo VE312, FCC ID: X26VE312, IC: 6941C-VE312. Consulte las páginas 12 y 14 donde se proporciona una lista de modelos de todos los tipos.

Declaración:

Este dispositivo cumple con la sección 15 de las normativas FCC e las normas de ISED.
El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que puedan provocar un funcionamiento no deseado.

Nota: Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, según la sección 15 de las normativas FCC, las normas de ISED. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía en forma de radiofrecuencia, y si no se instala según las

especificaciones puede causar interferencias perjudiciales para las radiocomunicaciones. Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagándolo y encendiéndolo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un enchufe perteneciente a un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o a un técnico de radio/televisión para obtener ayuda.

Los cambios o modificaciones pueden invalidar la autorización del usuario para utilizar el equipo.

Uso previsto

Los audífonos genéricos de conducción aérea son amplificadores de sonido portátiles destinados a compensar problemas auditivos. El funcionamiento esencial de los audífonos es recibir, amplificar y transferir el sonido al tímpano de una persona con pérdida auditiva.

Los productos cumplen con los requisitos reglamentarios siguientes:

- En la UE: el dispositivo se ajusta a los requisitos básicos de conformidad con el anexo I de la Directiva 93/42/CEE del Consejo para los dispositivos médicos (MDD).
- Interton A/S declara que los tipos de equipo radioeléctrico SY312, SY312e, MRIE y VE312 cumplen con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.interton.com/legal
- En EE.UU.: FCC CFR 47 Sección 15, Apartado C.

- También cumple con otros requisitos vigentes en países distintos a los EE.UU. y la UE. Consulte los requisitos locales de cada país para estas áreas.
- En Canadá: estos audífonos están certificados bajo las normas de las normas de ISED.
- Cumple con la ley de Radio y Telecomunicaciones japonesas. Este dispositivo es conforme con la Ley de Radio japonesa (電 波法) y la ley de Telecomunicaciones japonesa (電気通信事 業法). Este dispositivo no debe ser modificado (de lo contrario el número de designación quedará anulado).
- Patentes: US 7.593.537 US 8.000.849

Contenido

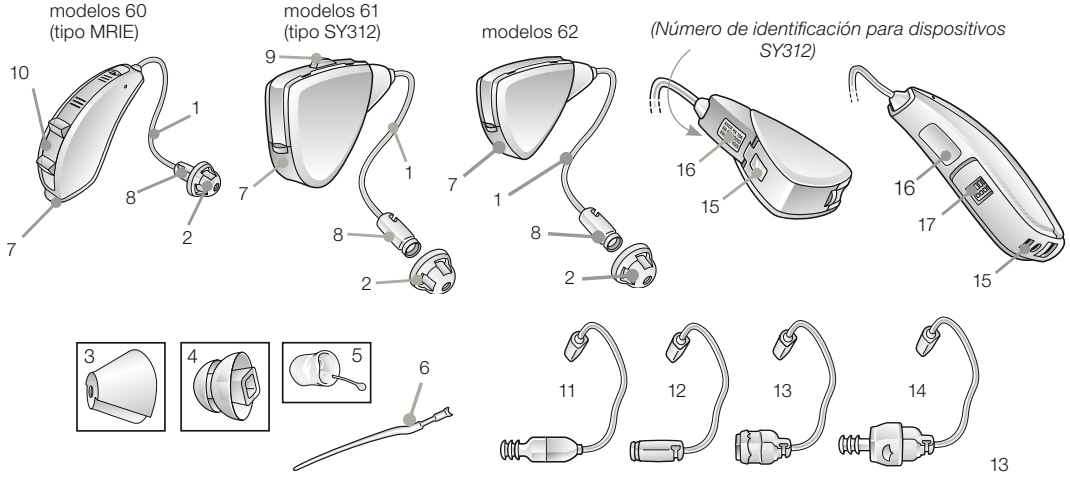
Modelos de audífonos e información básica 2, 3
Agradecimiento 4
Acostumbrarse a la amplificación 5
Uso previsto. 8
Identificación de los componentes de un audífono 13
Función encendido/apagado 16
Encendido retardado (opcional) 16
Poner/Quitar la pila. 17
Indicador de pila baja 19
Inserción y extracción del audífono 20
Botón multifunción (opcional) 24
Pulsador (opcional) 26
Modo de vuelo (solo dispositivos inalámbricos) 28, 29
Uso del teléfono. 30
Escuchar la radio o la televisión 31
Uso de los audífonos con iPhone®, iPad® y iPod touch® (Interton Centro 6) 31
Teléfonos móviles. 32
AutoPhone (opcional) 32-36
Bobina telefónica (opcional) 37
Sistemas de telebobina (opcional) 37
Entrada directa de audio (opcional). 38
Conectar y desconectar el zócalo de audio 38
Cuidados y mantenimiento 39, 40
Limpieza de tubos de auricular y acopladores 42
Limpieza de moldes RIE 42
Filtro de protección anticerumen 43
Colocación de los acopladores 46
Acopladores Mini 46
Acopladores Estándar 47
Uso de audífonos Interton con aplicaciones para smartphone. 48
Advertencias y precauciones (solo dispositivos inalámbricos). 49
Advertencias generales 50
Guía de solución de problemas 52
Ficha técnica 60
Garantía y reparaciones 64
Información sobre prueba de temperatura, transporte y almacenamiento 65
Qué esperar de los audífonos 66
Advertencia para audioprotesistas (solo EE.UU.) 66
Aviso importante para futuros usuarios de audífonos (solo EE.UU.) 67
Niños con pérdida auditiva (solo EE.UU.). . . 69

Los audífonos Mico RIE están disponibles en las siguientes variantes:
C662-DR, CI362-DR

Los audífonos Mini RIE del tipo SY312 están disponibles en las siguientes variantes:
C661-DRW, C461-DRW

Los audífonos Mini RIE del tipo MRIE están disponibles en las siguientes variantes:
CI360-DVIRW, CI260-DVIRW, ST660-DRW, ST460-DRW
ST260-DRW

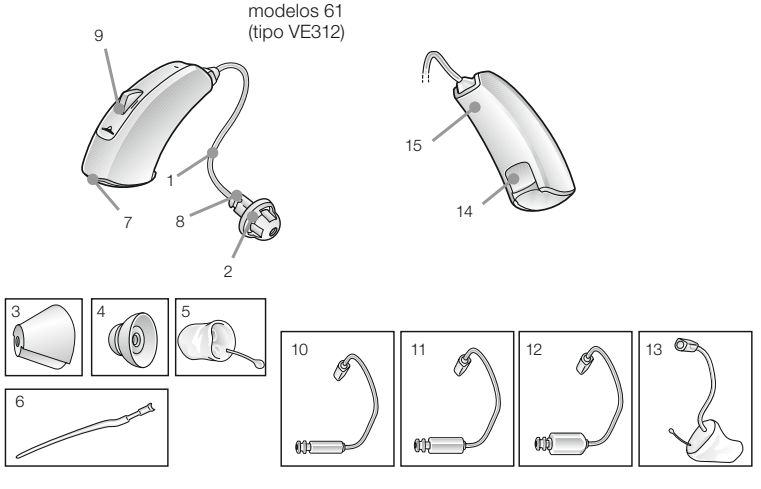
1. Tubo del auricular
2. Acoplador Open para auricular
3. Acoplador Tulip para auricular
4. Acoplador Power para auricular
5. Molde RIE
6. Sujeciones deportivas
7. Portapilas
8. Auricular
9. Pulsador
10. Botón multifuncional
11. Tubo de auricular S
12. Tubo de auricular NP
13. Tubo de auricular HP
14. Tubo de auricular HP2
15. Indicador izquierda/derecha
16. Modelo y número de serie
17. Entrada Directa de Audio



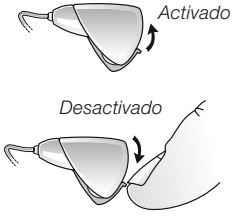
Los audífonos RIE de tipo VE312 con FCC ID: X26VE312, número IC 6941C-VE312 y pila de tamaño 312 están disponibles en las siguientes variantes:
CT661-DRW, CT461-DRW, y CT261-DRW.

El número de identificación de los modelos VE312 se puede encontrar en la ubicación "15", como se indica en las ilustraciones de la página 15.

1. Tubo del auricular
2. Acoplador Open para auricular
3. Acoplador Tulip para auricular
4. Acoplador Power para auricular
5. Molde RIE
6. Sujeciones deportivas
7. Portapilas (número de serie en el interior)
8. Auricular
9. Pulsador
10. Tubo de auricular LP
11. Tubo de auricular MP
12. Tubo de auricular HP
13. Tubo de auricular UP
14. Indicador izquierda/derecha
15. Nombre del modelo y número de serie



Primeros pasos



Función de encendido y apagado

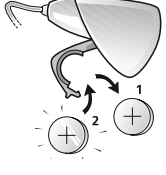
1. Cuando el portapilas está cerrado, el audífono se enciende y el programa predeterminado se activa.
2. Abra el portapilas para apagar los audífonos. Muchas personas pueden abrirlo con la uña.

Cada vez que los audífonos no estén en uso, recuerde apagarlos para evitar el consumo innecesario de la pila.

Encendido retardado

Los audífonos pueden activarse una vez los haya colocado en los oídos. Si prefiere encenderlos justo después de colocarlos en su oído, su audioprotesista puede activar una función denominada Encendido retardado. Esta función retrasará unos segundos la activación de los audífonos después de cerrar el compartimento de la pila. Si se activa la función de encendido retardado, se oirá un sonido por cada segundo de retardo.

Poner/Quitar la pila



1. Abra el portapilas por completo con la uña.
2. Retire la pila usada. Inserte la nueva pila con el polo positivo en la posición correcta.
3. Cierre con cuidado el portapilas.

Utilice siempre pilas nuevas de zinc-aire que tienen una vida útil mínima de un año.

⚠ ADVERTENCIA

1. Retire las baterías para evitar fugas cuando no se vayan a utilizar los audífonos durante un período prolongado de tiempo.
2. No intente recargar pilas (zinc-aire) que no hayan sido diseñadas específicamente como recargables, ya que podrían tener fugas o explotar.
3. No se meta las pilas en la boca. Si se ha tragado una pila, consulte a un médico inmediatamente.
4. Mantenga las pilas lejos de mascotas, niños y personas con discapacidad mental.
5. No intente desechar las pilas usadas quemándolas. Las pilas usadas son dañinas para el medio ambiente. Deséchelas según la legislación local o devuélvalas al audioprotesista.

Indicador de pila baja

Su audioprotesista puede configurar su audífono para que emita un sonido cuando la pila se esté acabando. El audífono reducirá la amplificación y emitirá una melodía si queda poca pila. La señal se repetirá cada cinco minutos hasta que el audífono se apague automáticamente. Se recomienda que tenga pilas de repuesto a mano.

Indicador de pila baja (solo para audífonos vinculados con accesorios inalámbricos)

El uso activo de los accesorios inalámbricos de Interton (mando a distancia, manos libres para teléfono y transmisor para televisión) demanda más energía a la pila de los audífonos que al funcionar sin accesorios. Cuando el nivel de la pila del audífono se ha reducido tanto que no se puede usar Interton TV ni Phone Clip, el audífono emite dos conjuntos de tonos descendentes. Después de esto, el audífono y el mando a distancia de Interton continuarán funcionando del modo habitual pero no se podrán utilizar el manos libres para teléfono ni el transmisor de Interton para oír la televisión. En algún momento el nivel de la pila tampoco podrá gestionar el mando a distancia y volverá a oír los tonos descendentes. Los audífonos continuarán funcionando como de costumbre. Una vez colocada una pila nueva, podrá volver a utilizar los accesorios.

Sujeciones deportivas

La sujeción deportiva la aplicará o ajustará su audioprotesista.

Inserción y extracción del audífono

Inserción (moldes RIE a medida)

1. Sujete el molde entre el pulgar y el dedo índice y coloque la salida de sonido en el canal auditivo.
2. Ahora, deslice el molde hasta el final del oído con un movimiento suave de torsión.
3. Mueva el molde RIE arriba y abajo y presione suavemente para asegurarse de que está colocado correctamente en el oído. Abrir y cerrar la boca puede ser útil.
4. Asegúrese de que el audífono está colocado detrás de la oreja.

La práctica le permitirá encontrar un método de inserción que le sea más cómodo. Con una inserción adecuada, los audífonos deben quedar bien ajustados pero con comodidad. Si los audífonos causan irritación en los oídos, consulte a su audioprotesista.

⚠ PRECAUCIÓN

Nunca se debe intentar modificar la forma de su audífono, los moldes o el tubo.

ℹ Puede ser útil tirar de su oreja hacia arriba y hacia afuera con la mano opuesta durante la inserción.

Inserción (acopladores)

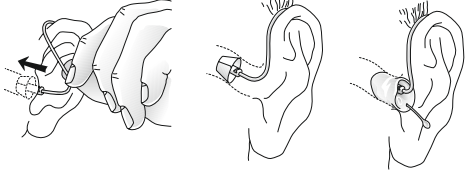
1. Sostenga el tubo del auricular por la parte en que se dobla y empuje suavemente el acoplador en el canal auditivo. Empújelo suficientemente dentro del canal auditivo, hasta que el tubo del auricular quede alineado con la cabeza.
2. Es importante que el tubo y el acoplador se ajusten correctamente en el oído.
3. Cuando el acoplador se ha colocado correctamente, no debería poder ver sobresalir el tubo del auricular cuando se mira directamente a un espejo.

⚠ PRECAUCIÓN

No intente nunca doblar ni modificar la forma del tubo fino.

⚠ PRECAUCIÓN

Utilice sólo productos originales de Interton/ GN Hearing por ejemplo, tubos y acopladores.

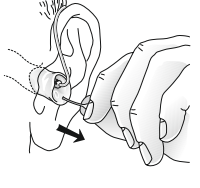


Extracción (moldes RIE)

1. Sujete el tubo del auricular con su pulgar e índice y tire del tubo hacia fuera.
2. Si tiene dificultades para extraer su audífono, póngase en contacto con su audioprotesista.

Extracción (acopladores)

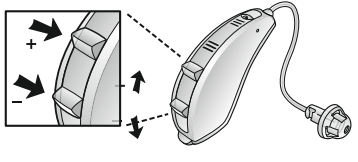
1. Sostenga el tubo del auricular con el pulgar y el índice y tire del mismo
2. Si tiene dificultades para extraer su audífono, póngase en contacto con su audioprotesista.



Funcionamiento del audífono

Botón multifunción (opcional)

El botón multifunción está diseñado para cambiar el programa de escucha del audífono o el volumen, según la forma en que se presione.

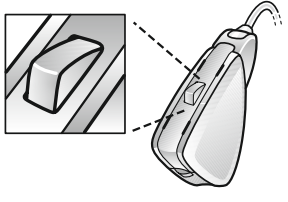


Al utilizar los botones multifunción para cambiar de programa, cada vez que presione pasará el audífono al siguiente programa. Por ejemplo, si estaba en el programa 1, pasará al 2; si estaba en el 2, pasará al 3; etc. Al cerrar el portapilas, el audífono se enciende en el programa 1. Presione el botón de selección de programa si desea cambiar el programa de escucha.

Si es necesario, su audioprotesista puede cambiar esta configuración y rellenar la siguiente tabla para indicar la nueva configuración:

»Accionamiento del botón multifuncional	Configuración predeterminada	Configuración nueva
Pulsación breve arriba	Aumenta el volumen	
Pulsación breve hacia abajo	Baja el volumen	
Pulsación larga hacia arriba (2 segundos)	Cambia de programa	
Pulsación larga hacia abajo (2 segundos)	Activa la transmisión inalámbrica	

Pulsador (opcional)



Dependiendo de su experiencia con audífonos, sus necesidades de audición y el entorno sonoro, su audioprotesista puede activar programas adicionales en el audífono. En la lista siguiente se explica cómo funcionan los programas adicionales.

1. Se puede cambiar entre los programas pulsando el botón.
2. Al hacerlo, se escucharán uno o más pitidos. El número de pitidos indica el programa seleccionado (un pitido = programa uno, dos pitidos = programa dos, etc.)
3. Cuando el audífono se apaga y se vuelve a encender, el audífono siempre vuelve a la configuración predeterminada (programa uno).

Solo se aplica a audífonos inalámbricos.

Si el audífono tiene la funcionalidad inalámbrica y se combina con un accesorio inalámbrico como el transmisor de TV se puede activar el modo de transmisión.

1. Mantenga pulsado el botón durante dos segundos.
2. A continuación se escucha la melodía corta que indica el modo de transmisión.

Para volver al programa ambiental pulse el botón brevemente. El audífono volverá a la configuración predeterminada (programa uno).

Para facilitar el uso cotidiano de los controles de los audífonos inalámbricos, puede utilizar el mando a distancia inalámbrico. Pida a su audioprotesista más información.

Modo de vuelo (solo dispositivos inalámbricos)*

⚠ ADVERTENCIA
Al embarcar en un vuelo o entrar en un área donde la transmisión de radiofrecuencia esté prohibida se debe desactivar la función inalámbrica ya que no está permitido emitir señales de radio durante los vuelos o en áreas restringidas.

Para dispositivos Crisp:
Es posible deshabilitar el funcionamiento inalámbrico abriendo y cerrando el portapilas del audífono al mismo tiempo que presiona el botón pulsador. Cuando se desactiva manualmente, la función inalámbrica se puede volver a activar abriendo y cerrando normalmente el portapilas, (es decir, sin pulsar el botón al mismo tiempo).

*Solo audífonos vinculados con accesorios

Para dispositivos Centro y Step:
Se puede desactivar la función inalámbrica abriendo y cerrando el portapilas tres veces en un período de diez segundos (abrir-cerrar, abrir-cerrar, abrir-cerrar). Los audífonos estarán ahora en modo de vuelo.

Si el audífono está en modo de vuelo, debe permanecer en modo de vuelo durante al menos 10 segundos antes de intentar activar la conexión inalámbrica de nuevo. Es posible volver a activar la operatividad inalámbrica mediante la apertura y cierre del portapilas una vez. 10 segundos después de finalizar esta operación, se vuelve a iniciar el funcionamiento inalámbrico.

Es importante esperar 15 segundos después de reanudar la función inalámbrica y antes de abrir y cerrar el compartimento de la batería de nuevo por cualquier razón. Si se abre el portapilas y se cierra durante este segundo período de 15 segundos, el modo de vuelo se reanudará.

Uso del teléfono

Si sus audífonos están equipados con un acoplador Open o Tulip, es probable que pueda usar el teléfono como lo haría normalmente, sosteniéndolo a la altura de la entrada del canal auditivo. Si los audífonos están adaptados con un acoplador power o un molde RIE, encontrar la posición óptima para hablar por teléfono mientras se utiliza un audífono puede requerir cierta práctica, por lo que alguna de las siguientes sugerencias pueden ser útiles.

1. Sostenga el teléfono como lo haría normalmente.
2. Mantenga el teléfono orientado hacia la parte superior de la oreja (cerca de los micrófonos).
3. Si se producen silbidos, debe mantener unos segundos el teléfono en la misma posición antes de que el audífono elimine el retorno (feedback).
4. Cualquier silbido también se puede disminuir sosteniendo el teléfono un poco más alejado de la oreja.

5. Dependiendo de sus necesidades, su audioprotesista puede activar un programa específico para el uso del teléfono.

Escuchar la radio o la televisión

Comience escuchando las noticias, ya que los presentadores suelen hablar claro, después pruebe con otro tipo de programas. Si le resulta difícil escuchar la televisión o la radio, el audioprotesista podrá aconsejarle sobre los accesorios para mejorar su capacidad de escucha de radio y televisión.

Uso de los audífonos con iPhone®, iPad® y iPod touch® (Interton Centro 6)

Interton Centro 6 es un audífono diseñado para iPhone y permite la comunicación directa y el control con un iPhone, iPad o iPod touch. Para asistencia con el emparejamiento y el uso de estos productos con su dispositivo Interton Centro 6, póngase en contacto con su audioprotesista.

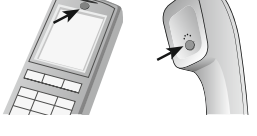
Teléfonos móviles

Su audífono está diseñado según los estrictos estándares internacionales de compatibilidad electromagnética. Sin embargo, no todos los móviles son compatibles con los audífonos. El mayor o menor grado de perturbación puede deberse a la naturaleza de su teléfono móvil o a su proveedor de servicios telefónicos.

Si tiene dificultades para hablar por teléfono móvil, el audioprotesista puede informarle sobre accesorios disponibles que le ayudarán a potenciar su audición en esas situaciones.

AutoPhone (opcional)

La función AutoPhone permite al audífono cambiar de modo automático al programa de teléfono al levantar el auricular de un teléfono con el imán de AutoPhone y llevarlo al oído. Cuando el auricular del teléfono se retira del oído, el audífono volverá automáticamente al programa de escucha previa.



Colocar imanes de AutoPhone

Coloque el imán de AutoPhone en el auricular del teléfono para que pueda funcionar la función AutoPhone. Para colocar adecuadamente el imán de Autophone:

1. Limpie el auricular del teléfono a fondo.
2. Sujete el teléfono verticalmente, en una posición similar a la que tiene hablando por teléfono.
3. Coloque los imanes bajo el auricular. Asegúrese de no cubrir las aberturas del micrófono. Si es necesario, mueva el imán a otra posición para mejorar la facilidad de uso y comodidad cuando esté hablando.
4. Si no está satisfecho con la potencia de AutoPhone, puede cambiar la posición del imán o añadir más imanes.

Antes de colocar el imán en el teléfono, límpielo con un producto recomendado.

Uso de AutoPhone

Permite utilizar el teléfono del modo habitual. Un tono corto le indicará que la función AutoPhone ha cambiado automáticamente el audífono al programa de teléfono. Inicialmente, puede ser necesario mover ligeramente el auricular hasta encontrar la posición óptima para la activación de AutoPhone y conseguir así una buena audición. Al retirar el auricular de la oreja la función AutoPhone permanecerá activada durante unos segundos, para evitar apagados accidentales. Después, el audífono cambiará al programa ambiental utilizado anteriormente.

⚠ ADVERTENCIA

Advertencias sobre AutoPhone

1. Mantenga los imanes lejos del alcance de mascotas, niños y personas con discapacidad psíquica. En caso de ingestión de un imán, solicite asistencia médica.
2. El imán de AutoPhone puede afectar al funcionamiento de algunos dispositivos médicos o sistemas electrónicos. El fabricante de dispositivos médicos magnéticamente sensibles (por ejemplo, marcapasos) debe aconsejarle con respecto a las precauciones de seguridad adecuadas cuando se usa el audífono y el imán en las proximidades del dispositivo médico o del sistema electrónico en cuestión.
3. Si el fabricante no lo aclara, se recomienda mantener el imán, o el teléfono con el imán, a 30 cm de los dispositivos médicos magnéticamente sensibles (por ejemplo, marcapasos).

⚠PRECAUCIÓN

Precauciones de AutoPhone

1. Una alta distorsión al marcar o al telefonear puede indicar que los imanes no están en la posición óptima respecto al auricular del teléfono. Para evitar el problema, mueva el imán a otro lugar en el auricular del teléfono.
2. Utilice solamente imanes proporcionados por Interton/GN Hearing.

Bobina telefónica (opcional)

Si dispone de ella, el audioprotesista puede activar una bobina a través de uno de los programas adicionales. La bobina recoge la señal magnética del teléfono y la convierte en sonido. Un programa de teléfono opcional puede ayudar a mejorar la comprensión auditiva en el teléfono. Cuando se utiliza un programa de bobina, puede ser necesario colocar el auricular del teléfono cerca del audífono. Puede ser necesario desplazar el auricular del teléfono a posiciones ligeramente diferentes para mejorar la recepción.

Sistemas de telebobina (opcional)

Muchos lugares, como teatros, lugares de culto y escuelas están equipados con sistemas de telebobina o bucle magnético inductivo. Cuando se utiliza un programa de bobina con los sistemas de telebobina, el sonido se capta directamente y puede mejorar la comprensión auditiva. Si los audífonos no tienen sonido en un sistema de telebobina con un programa de bobina activado, significa que el sistema de telebobina no se puede activar o no funciona correctamente. Si las instalaciones no disponen de un sistema de telebobina, sentarse lo más cerca posible de la parte delantera puede ser útil.

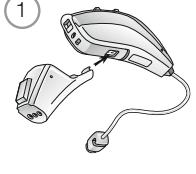
Entrada directa de audio DAI (opcional)

El uso de la entrada directa de audio (DAI), que permite una conexión directa de los audífonos a elementos tales como televisión, radio y micrófonos a distancia, puede aumentar la comprensión auditiva de algunas personas. La fuente de sonido está conectada a los audífonos por un cable o un sistema inalámbrico de FM mediante un zócalo de audio. Este accesorio se conecta a la parte inferior de los audífonos y, una vez colocado en su posición, los audífonos cambian a DAI de forma automática.

Conectar y desconectar el zócalo de audio

Conectar zócalos de audio

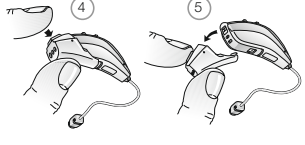
1. Alinee la punta del zócalo de audio o audio boot con la ranura justo por encima del compartimento de la batería y debajo del número de modelo.



2. Una vez colocado, desplace el zócalo de audio en la dirección del compartimento de la pila.
3. Suavemente, haga clic con el zócalo de audio en el audífono.

Desconectar zócalos de audio

4. Pulse y mantenga pulsado el botón de la parte delantera del zócalo de audio.
5. Suavemente, extraiga el zócalo de audio del audífono.



Cuidados y mantenimiento

Manipulación correcta

Siga estas instrucciones para prolongar la duración de sus audífonos:

1. Mantenga su audífono limpio y seco. Limpie la carcasa con un paño suave o un papel después de su uso para eliminar la grasa o la humedad. No utilice agua ni disolventes ya que pueden dañar el audífono.

2. Nunca sumerja el audífono en agua u otros líquidos, ya que esto puede causar un daño permanente.
3. Evite el manejo brusco de los audífonos y no los deje caer sobre superficies duras o suelos.
4. No deje el audífono en el interior o cerca de una fuente directa de calor o luz solar, por ejemplo en el interior de un coche, ya que el calor excesivo puede dañar el audífono o deformar la carcasa.
5. No use el audífono mientras se ducha, en la piscina, bajo una lluvia intensa o en un ambiente húmedo como un baño de vapor o sauna.
6. Si el audífono se moja o si ha estado expuesto a alta humedad o transpiración, debe dejar que se seque durante la noche con la pila fuera y el compartimiento de la pila abierto. También es recomendable depositar los audífonos y las pilas en un recipiente sellado junto con un agente de secado (desecador) durante la noche. No utilice el audífono hasta que esté completamente seco. Pregunte a su audioprotesista qué agente de secado utilizar.
7. Retire los audífonos mientras se aplica cosméticos, perfumes, after-shave, lacas para el pelo y crema bronceadora. Pueden penetrar en el aparato y causar daños.

El tubo del auricular

Los tubos auriculares se presentan en varios niveles de potencia:
Pequeño (S), Potencia Normal (NP) y Alta Potencia (HP/HP2). Dependiendo de su pérdida auditiva, su audífono estará equipado con un auricular tipo S, NP o HP/HP2.
Para Interton Centro e Interton Step 6, el tubo auricular (SureFit) se presenta en cuatro niveles de potencia diferentes: baja (LP), media (MP), alta (HP) y ultra (UP).

El tubo del auricular contiene los cables del auricular que transmite el sonido al canal auditivo. Es importante que el tubo del auricular y el acoplador/molde RIE encajen correctamente en su oído. Si el tubo del auricular o el acoplador irritan su oído de alguna manera y esto le impide usar su audífono, póngase en contacto con su audioprotesista. No intente nunca modificar la forma del tubo del auricular. El tubo del auricular y el acoplador del auricular/molde RIE deben limpiarse regularmente. Consulte las instrucciones en la sección siguiente.

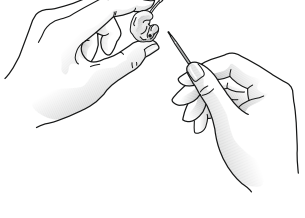
Limpieza de tubos de auricular y acopladores

El tubo y el acoplador deben limpiarse regularmente. Utilice un paño húmedo para limpiar el tubo y el acoplador por fuera. No utilice agua para limpiar los tubos o los acopladores. Consulte las instrucciones para cambiar el filtro de protección anticerumen en las páginas 41 ó 43.

Nota: El tubo fino y los sistemas de acopladores deben cambiarse cada tres meses o antes si los componentes se vuelven rígidos y frágiles.

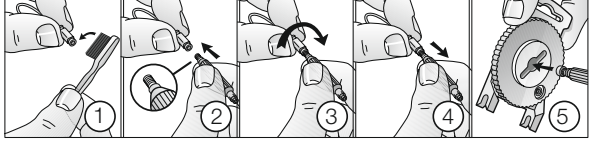
Limpieza de moldes RIE

1. Separe el molde del tubo del auricular.
2. Limpie el molde RIE con un jabón suave y enjuague con agua tibia.
3. Tras su limpieza, seque minuciosamente los moldes RIE para eliminar cualquier residuo de agua y suciedad en el tubo con la ayuda de una perilla sopladora y un alambre.

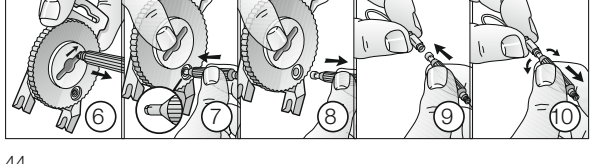


Cambio del filtro anticerumen de un tubo de auricular NP

1. Limpie cualquier resto de suciedad del filtro antiguo.
2. Introduzca la varita en el filtro usado.
3. Gire la varita introducida en el filtro antiguo a la derecha para asegurarse de que éste quede fijado a la misma.
4. Tire de la varita para extraer el filtro del tubo/molde.
5. Introduzca el filtro usado en el centro de la rueda de filtros HF3.



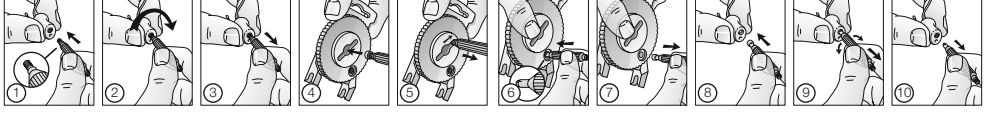
6. Para desechar el filtro anticerumen, tire de la varita hacia el extremo estrecho de la zona central de la rueda de filtros.
7. Introduzca la varita, ya sin el filtro usado, en un nuevo filtro anticerumen de la rueda de filtros HF3.
8. Tire de la varita con el nuevo filtro anticerumen fijado a ella para sacarlo de la rueda de filtros HF3.
9. Introduzca la varita con el filtro nuevo en el tubo auricular/molde.
10. Gire la varita para liberar el nuevo filtro anticerumen en el tubo auricular/molde.



Cambio del filtro anticerumen de un tubo de auricular HP

Acoplador Power:
Para colocar el filtro anticerumen en un acoplador Power, acuda a su audioprotesista.

Molde RIE:

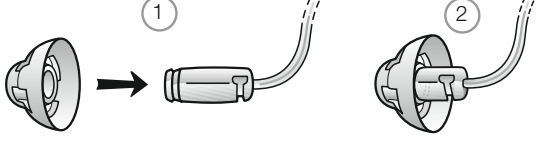


Colocación de los acopladores

Se recomienda que un audioprotesista realice el cambio de acopladores ya que, si se hace de forma incorrecta, el acoplador podría caer en el oído.

Acopladores Mini

1. Empuje el nuevo acoplador sobre el auricular.
2. Asegúrese de que el nuevo acoplador está instalado de forma correcta y segura.

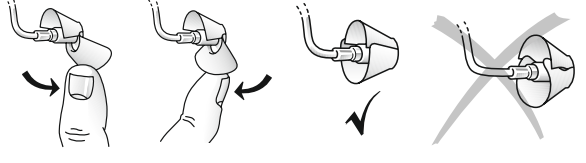


Acopladores Estándar

Los acopladores estándar se colocan de una manera similar a los acopladores mini aunque requieren de algunas medidas adicionales. Los acopladores Tulip poseen dos "pétalos". Es importante señalar que el pétalo más grande es el pétalo exterior.

Para asegurarse de esto:

1. Tire con un dedo del pétalo más grande hacia fuera del auricular. El pétalo se dobla hacia adelante.
2. A continuación, empuje el pétalo mayor y éste se coloca encima del pétalo más pequeño.



Uso de audífonos Interton con aplicaciones para smartphone

Uso previsto de aplicaciones para smartphones:
Las aplicaciones de Interton para smartphones están destinadas a ser utilizadas con los audífonos inalámbricos Interton. Las aplicaciones de Interton para smartphones envían y reciben señales de los audífonos inalámbricos Interton a través de los smartphones para los que se han desarrollado las aplicaciones.

Uso con aplicaciones para smartphones:

- Las notificaciones de las actualizaciones de las aplicaciones no deben desactivarse y se recomienda que el usuario instale todas las actualizaciones para asegurarse de que la aplicación funciona correctamente y se mantiene actualizada.
- La aplicación sólo debe utilizarse con los dispositivos de Interton para los que está concebida e Interton no se hace responsable si la aplicación se utiliza con otros dispositivos.
- Si desea una versión impresa de la guía del usuario para una aplicación de smartphone consulte al servicio de atención al cliente o visite nuestra Web.

Advertencias y precauciones (solo dispositivos inalámbricos)

⚠ PRECAUCIÓN
Precauciones generales (audífono inalámbrico): Cuando la función inalámbrica está activada, el audífono utiliza un sistema de transmisión codificado digitalmente y de bajo consumo energético, a fin de comunicarse con otros audífonos inalámbricos. Aunque es poco probable, otros dispositivos electrónicos cercanos pueden verse afectados. En ese caso, aleje el audífono del dispositivo electrónico afectado. Cuando esté activada la función inalámbrica y se produzcan interferencias electromagnéticas de otros dispositivos, aléjese de la fuente de las interferencias.

⚠ ADVERTENCIA
Advertencias generales (audífono): Al volar en avión, recuerde desactivar la función inalámbrica. Desactive la función inalámbrica activando el modo de vuelo en zonas donde se prohíba la emisión de radiofrecuencias.

Para usar la funcionalidad inalámbrica utilice únicamente accesorios Interton/GN Hearing. Si desea más información, por ejemplo sobre emparejamiento, consulte la guía del usuario del accesorio de Interton/GN Hearing en cuestión.
Este audífono funciona en el rango de frecuencias de 2,4 GHz - 2,48 GHz.
Este audífono incluye un transmisor de radiofrecuencia que funciona en el rango 2,4 GHz - 2,48 GHz.
La potencia nominal de salida de RF transmitida es de 0 dBm.

Aplicable a todos los audífonos

⚠ ADVERTENCIA

Advertencias generales

1. Consulte a su audioprotesista si cree que hay un objeto extraño en el canal auditivo, si experimenta irritación de la piel o si se acumula excesivo cerumen con la utilización del audífono.
2. Los distintos tipos de radiación, por ejemplo, de los escáneres de RMN, MRI o TC, pueden dañar el audífono. Por lo tanto, no use el audífono durante estos u otros procedimientos de exploración. Otros tipos de radiación (alarmas de robo, sistemas de videovigilancia, equipos de radio, teléfonos móviles, etc.) no dañan el audífono. Sin embargo, podrían afectar momentáneamente a la calidad del sonido o crear sonidos extraños en los audífonos.
3. No use el audífono en minas o en otras áreas explosivas, a menos que esas áreas estén certificadas para la utilización de los audífonos
4. No permita que otras personas usen su audífono. Esto puede causar daños a los audífonos o afectar la audición de la otra persona.
5. El uso de audífonos por parte de niños o personas con discapacidad psíquica debe supervisarse en todo momento para garantizar su seguridad. El audífono contiene piezas pequeñas que podrían ser tragadas por los niños. No deje a los niños sin supervisión con este audífono.
6. Los audífonos deben utilizarse únicamente siguiendo las indicaciones de su médico. Un uso incorrecto puede provocar la pérdida de audición repentina y permanente.

Los audífonos externos conectados a la entrada eléctrica deben ser seguros de acuerdo con los requisitos de la norma IEC 60601-1-1, IEC 60065, o IEC 60950-1, según corresponda.

⚠ PRECAUCIÓN

Utilice solamente accesorios de Interton/GN Hearing con audífonos de Interton, los únicos diseñados y aprobados para su uso conjunto.
Si un audífono está roto, no lo use.

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN	PÁGINA EN ESTE MANUAL DEL USUARIO
No hay sonido	• No está encendido	• Encienda el audífono cerrando el portapilas	16
	• Se han acabado las pilas	• Cambiar la pila	17
	• El portapilas no se cierra	• Insertar la pila correctamente	17
	• Acoplador o molde RIE obstruido	• Limpie el acoplador o molde RIE	42
	• Filtro obstruido por cera	• Cambie el filtro anticerumen o consulte a su audioprotesista	43

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN	PÁGINA EN ESTE MANUAL DEL USUARIO
Sin amplificación suficiente	• Colocación incorrecta del molde RIE	• Vuelva a colocar el molde RIE	20
	• Acoplador o molde RIE obstruido	• Limpie el molde RIE, sustituya el acoplador, reemplace el filtro	42, 43, 44
	• Cambio en la sensibilidad auditiva	• Consulte a su audioprotesista	-
	• Cerumen excesivo	• Consulte a su audioprotesista	-
	• Volumen demasiado bajo	• Aumente el volumen si está disponible o consulte con su audioprotesista	24, 25

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN	PÁGINA EN ESTE MANUAL DEL USUARIO
Excesivo pitido / acoplamiento	• Colocación incorrecta del molde RIE	• Reintroduzca cuidadosamente el molde RIE	20
	• Colocación incorrecta del acoplador	• Vuelva a insertar el acoplador	22
	• Cerumen excesivo	• Consulte a su audioprotesista	-
	• El sistema anti-feedback puede necesitar un ajuste	• Consulte a su audioprotesista	-
	• El molde está desgastado o dañado	• Consulte a su audioprotesista	-
	• La configuración del audífono no es la óptima	• Consulte a su audioprotesista	-

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN	PÁGINA EN ESTE MANUAL DEL USUARIO
Sonido distorsionado / poco claro	• Las pilas están a punto de acabarse	• Cambiar la pila	17
	• Molde inadecuado o acoplador mal colocado	• Consulte a su audioprotesista	-
	• Audífono dañado	• Consulte a su audioprotesista	-
	• La configuración del audífono no es la óptima	• Consulte a su audioprotesista	-
La comunicación inalámbrica no funciona	• Posible causa - El audífono se encuentra en modo de vuelo	• Para dispositivos Crisp con pulsador: Abra y cierre el compartimento de la pila. Para dispositivos Crisp sin pulsador: Abra y cierre el portapilas dos veces en 10 segundos. • Para todos los dispositivos Centro y Step: Abra y cierre el compartimento de la pila. El modo inalámbrico se reanudará a los 10 segundos (si el motivo es que el dispositivo está en modo de vuelo)	

Si se produce algún problema no mencionado en esta guía, póngase en contacto con su audioprotesista.

Ficha técnica

	Modelo de audífono	Salida máxima (Acoplador 2cc / IEC 60118-7)	Tamaño de la pila
Auricular S/LP	ST460 S	114 dB SPL (típico)	312
	ST660-DRW, CT661-DRW, CT461-DRW, CT261-DRW	113 dB SPL (típico)	312

Ficha técnica

	Modelo de audífono	Salida máxima (Acoplador 2cc / IEC 60118-7)	Tamaño de la pila
Auricular NP/MP	C461-DRW NP abierto, C661-DRW NP abierto, CI360-DVIRW NP abierto, CI260-DVIRW NP abierto, SR1360-DVIR NP abierto	114 dB SPL (típico)	312
	ST660-DRW, CT661-DRW, CT461-DRW, CT261-DRW	116 dB SPL (típico)	312

Ficha técnica

	Modelo de audífono	Salida máxima (Acoplador 2cc / IEC 60118-7)	Tamaño de la pila
Auricular NP	C461-DRW NP, C661-DRW NP, CI360-DVIRW NP, CI260-DVIRW NP, SR1360-DVIR NP	114 dB SPL (típico)	312
	ST460-DRW NP, ST260-DRW NP	114 dB SPL (típico)	312
	C662-DR NP abierto, CI362-DR NP abierto	114 dB SPL (típico)	10A
	C662-DR NP, CI362-DR NP	114 dB SPL (típico)	10A

Ficha técnica

	Modelo de audífono	Salida máxima (Acoplador 2cc / IEC 60118-7)	Tamaño de la pila
Auricular HP	C461-DRW HP, C661-DRW HP, CI260-DVIRW HP, CI360-DVIRW HP, SR1360-DVIR HP	117 dB SPL (típico)	312
	CI362-DR HP, C662-DR HP	117 dB SPL (típico)	10A
	ST460-DRW HP, ST260-DRW HP	119 dB SPL (típico)	312
	ST660-DRW, CT661-DRW, CT461-DRW, CT261-DRW	122 dB SPL (típico)	312
Auricular UP	ST660-DRW, CT661-DRW, CT461-DRW, CT261-DRW	129 dB SPL (típico)	312

Garantía y reparaciones

Interton ofrece una garantía de los audífonos en caso de defectos de fabricación o en los materiales, tal y como se explica en la documentación de la garantía.

En nuestra política de atención a los clientes, en Interton siempre intentamos ofrecer productos que mantengan sus funciones intactas con el paso del tiempo.

En calidad de firmantes del Pacto Mundial de Naciones Unidas, en Interton nos comprometemos a realizar prácticas responsables con el medioambiente. En consecuencia, y a discreción de Interton, los audífonos podrán sustituirse por unos nuevos o repararse con piezas de respuesto nuevas o reacondicionadas.

El período de garantía de los audífonos consta en su tarjeta de garantía, que le facilitará su audioprotesista.

Para audífonos que requieran reparación, póngase en contacto con su audioprotesista.

Los audífonos de Interton que no funcionen correctamente deberán ser reparados por un técnico cualificado de Interton. No intente abrir el auricular, ya que esto anularía la garantía.

Información sobre prueba de temperatura, transporte y almacenamiento

Los audífonos Interton han estado sometidos a diferentes pruebas de temperatura y ciclos de calor húmedo de entre -25° C (-13F) y +70° C (+158F) según los estándares internos y de la industria.

Durante el transporte o el almacenamiento, la temperatura no debe superar los valores límite de -20° C (-4F) a +60° C (+140F) y una humedad relativa del 90% sin condensación (por tiempo limitado). La presión adecuada del aire debe estar entre 500 y 1100 hPa.

Qué esperar de los audífonos

Un audífono no devuelve la audición normal y no previene ni mejora una discapacidad auditiva como resultado de condiciones orgánicas.
Se recomienda el uso constante de los audífonos. En la mayoría de los casos, el uso poco frecuente no permite obtener un beneficio total.
El uso de audífonos es sólo una parte de la rehabilitación auditiva y puede ser necesario complementarlo con entrenamiento auditivo y formación para la lectura de labios.

⚠ Advertencia para audioprotesistas (solo EE.UU.)

Un distribuidor de audífonos debería aconsejar a un posible usuario de audífonos que consulte inmediatamente a un especialista (preferentemente un otorrino) antes de suministrar un audífono, si el distribuidor de audífonos determina mediante preguntas, observación directa o de cualquier otra forma que el usuario potencial reúne cualquiera de las siguientes condiciones:

(i) deformidad visible de tipo traumático o congénito del pabellón auditivo.
(ii) historial de supuración en los 90 días previos.

(iii) historial de pérdida auditiva repentina o progresivamente rápida en los 90 días previos.
(iv) mareos agudos o crónicos.
(v) pérdida auditiva unilateral inmediata o reciente, en los últimos 90 días.
(vi) brecha audiométrica aérea-ósea igual o mayor a 15 decibelios a 500 hercios (Hz), 1000Hz y 2000Hz.
(vii) evidencia visible de acumulación significativa de cerumen o un cuerpo extraño en el canal auditivo.
(viii) dolor o incomodidad en el oído.

Aviso importante para futuros usuarios de audífonos (solo EE.UU.)

Una persona con pérdida auditiva debe acudir a un médico (preferiblemente un otorrino) antes de adquirir un audífono, a fin de que estudie su caso y necesidades particulares. Los médicos especializados en enfermedades del oído son los otorrinolaringólogos y otólogos. El objetivo del estudio médico es indagar sobre todas las condiciones médicamente tratables que puedan estar afectando a la audición y que deben ser identificadas antes de proceder a usar un audífono. Tras la evaluación médica, el médico le dará una declaración escrita estableciendo que su audición ha sido evaluada y que usted puede ser considerado un candidato para un audífono. El médico le enviará a un especialista o audioprotesista, según el caso, para

una evaluación del audífono. El audiólogo o audioprotesista evaluará su capacidad de oír con y sin audífonos. Esto permitirá al audiólogo o audioprotesista seleccionar y adaptar un audífono a sus necesidades. Si tiene dudas acerca de su capacidad para adaptarse a la amplificación, infórmese sobre los programas de prueba antes de comprar. Muchos profesionales de la audición tienen programas que permiten usar un audífono durante un periodo por un precio nominal después del cual puede decidir si desea comprar el audífono. La ley federal norteamericana restringe la venta de audífonos a aquellos individuos que han obtenido una evaluación médica de un médico autorizado. La ley federal permite que un adulto completamente informado firme un documento rechazando la evaluación médica debido a creencias religiosas o personales que le impiden consultar a un médico. El ejercicio de tal renuncia no obra en interés de la salud y está totalmente desaconsejado.

Niños con pérdida auditiva (solo EE.UU.)

Además de consultar a un médico para una evaluación, un niño con pérdida auditiva se debe dirigir a un audiólogo para una evaluación y rehabilitación debido a que la pérdida de audición puede causar problemas con el aprendizaje del lenguaje y el desarrollo educativo y social del niño. Un audiólogo está capacitado por su formación y experiencia para ayudar en la evaluación y rehabilitación de un niño con pérdida auditiva.

Preste atención a la información marcada con el símbolo de advertencia

ADVERTENCIA indica una situación que podría dar lugar a lesiones graves,
PRECAUCIÓN indica una situación que podría dar lugar a lesiones leves y moderadas.

Asesoramiento y consejos sobre cómo manejar mejor su audífono.

El equipo incluye un transmisor de radiofrecuencia.

© 2018 GN Hearing GmbH. Todos los derechos reservados. Interton es una marca registrada de GN Hearing GmbH. Apple, el logotipo de Apple, iPhone, iPad y iPod touch son marcas registradas de Apple Inc. en EE UU y otros países. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Android y Google Play son marcas comerciales de Google Inc.

Interton Centro 6 es compatible con iPhone 8 Plus, iPhone 8, iPhone 7 Plus, iPhone 7, iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone SE, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Pro (10,5 pulgadas), iPad Pro (12,9 pulgadas), iPad Pro (9,7 pulgadas), iPad Air 2, iPad Air, iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini, iPad (5ª generación), iPad (4ª generación), iPod touch (6ª generación) y iPod touch (5ª generación) con iOS 8.0 o posterior.

"Made for iPhone" significa que un accesorio electrónico ha sido diseñado para conectarse específicamente a un iPhone y ha sido certificado por el desarrollador para cumplir con los estándares de rendimiento de Apple. Apple no se hace responsable del funcionamiento de este dispositivo ni del cumplimiento de las normas y la legislación de seguridad. Tenga en cuenta que el uso de este accesorio con un iPhone puede afectar al rendimiento inalámbrico.

Made for iPhone | iPad | iPod

Pregunte a su audioprotesista cómo desechar los audífonos

CE
0297

Todas las cuestiones relacionadas con la Directiva 93/42/CEE de la UE sobre dispositivos médicos o la Directiva 2014/53/UE sobre equipos radioeléctricos deben dirigirse a Interton A/S.

Fabricante según la Directiva 93/42/CEE
de la UE sobre dispositivos médicos:

Fabricante
Interton A/S | Lautrupbjerg 7 | DK-2750 Ballerup | Dinamarca
Tfno.: +45 4575 1111 | interton.com | Nº CVR 55082715

400082004ES-18.05-Rev.F